|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | Abt. **4 - Personal**  Rip. **4 - Personale** | Formblatt  Modulo  PK/2004 | **MITTEILUNG VON AB- UND ANWESENHEITEN**  **COMUNICAZIONE DI ASSENZA E PRESENZA** | Kod. Dienststelle \*  Cod. Struttura  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Matr. | Name  Nome | Fehl-grund  Motivo  Assenza | Abwesenheit in Std. / Min. \*\*\*  Assenza in ore / min | Datum vom/am  Data dal / il | Datum bis einschl.  Data fino al | Beginn / Ende  Arbeitszeit | Beginn / Ende  Außendienst/ Abwesenheit | Überstd. in Std. / Min. \*\*\*\*  **Oder Beschreibung** |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |

|  |
| --- |
| Bemerkungen / Annotazioni |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Unterschrift AntragstellerIn  Firma richiedente | Genehmigt: der/die Vorgesetzte  Autorizzato: dal/la responsabile preposto/a | eingegangen am / entrata il \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  verbucht am / registrato il \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |

**HINWEISE / INDICAZIONI:**

Das Formblatt gilt als Ansuchen seitens der MitarbeiterInnen, als Genehmigung seitens des Vorgesetzten und als Änderungsmitteilung von fehlenden Buchungen.

Il modulo vale sia come richiesta da parte del/della dipendente, sia come autorizzazione da parte del/la responsabile preposto, sia quale comunicazione di timbrature mancanti.

\* Den Kodex der Dienststelle anführen (z.B. HOB „H. Kunter“ BZ -> Kod *5001*,)

Indicare il codice della struttura d’appartenenza (es. ITC “H. Kunter” BZ -> cod. *5001*)

\*\* Den Fehlgrund nur bei Abwesenheiten, und nicht bei Arbeitsbeginn/Arbeitsende (z.B. Buchung vergessen). Siehe Liste der Fehlgründe auf der Rückseite dieses Formblatts.

Indicare il motivo solo in caso d’assenze e non per indicazione dell’orario d’inizio o fine lavoro (es. per dimenticanza). Vedi elenco motivi d’assenza sul retro del presente modulo.

\*\*\* Die Dauer der Abwesenheiten in Stunden und Minuten angeben.

Indicare la durata dell’assenza in ore e minuti.

\*\*\*\* NUR bei Dienstreisen ist hier die Anzahl Arbeitszeit in Stunden und Minuten anzugeben, welche die individuelle tägliche Arbeitszeit überschreitet (laut geltender Regelung).

SOLO in caso di missioni è da indicare il tempo lavorativo (in ore e minuti) eccedente le ore giornaliere previste dall’orario individuale di lavoro (vedi regolamento vigente).

**\*\* FEHLGRÜNDE / MOTIVI DI ASSENZA**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1. Krankheit   Malattia  **2** Ordentlicher Urlaub des laufenden Jahres  Congedo ordinario dell’anno corrente  **3** Ordentlicher Urlaub des vorhergehenden Jahres  Congedo ordinario dell’anno precedente  **4** Zeitausgleich aus Saldo  Recupero da saldo  **5** Außendienst  Trasferta / Missione  **6** Zeitausgleich von Überstunden  Recupero di ore straordinarie  **7** Gewerkschaftsversammlung  Assemblea sindacale  **8** Leitende Gewerkschaftsfunktionäre  Dirigenti sindacali  **9** Unbez. Wartestand aus Gewerkschafts­gründen  Aspettativa senza assegni per motivi sindacali  **10** Heirat  Matrimonio  **11** Prüfungen, Wettbewerbs- u. Eignungsprüfungen  Esami, prove di concorso o di abilitazione  **12** Blutspende  Donazione sangue  **13** Kuren für Invaliden  Cure per invalidi  **14** Todesfall  Caso di morte  **15** Andere schwerwiegende Gründe  Altri gravi motivi  **16** Obligatorischer Mutterschaftsurlaub  Astensione obbligatoria dal lavoro per maternità  **17** Elternzeit  Congedo parentale  **18** Tägliche Stillzeit  Riduzione giornaliera per allattamento  **19** Sonderurlaub wegen Krankheit des Kindes unter 8 Jahren  Congedo stra. per malattia figli con età inferiore a 8 anni | **20** Sonderurlaub für Betreuung behinderter Kinder (2 Jahre)  Cong. stra.per l’assist. del figlio disabile (2 anni)  **21** Adoption oder Anvertrauung (obl. Mutterschaft)  Adozione o affidamento (maternità obbligatoria)  **22** Widereinberufung zum Wehrdienst  Richiamo alle armi  **24** Begünstigungen Gesetz 104/92  Agevolazioni Legge 104/92  **25** Sonderurlaub bei Rettungseinsätzen (bezahlter)  Congedo straord. retrib. interventi di soccorso  **29** Lebenserhaltende Terapien  Terapie salvavita  **30** Unbez. Wartestand aus persönlichen Gründen  Aspettatva non retrib. per motivi personali  **31** Unbez. Wartestand aus familiären Gründen  Aspettativa non retrib. per motivi familiari  **32** Unbez. Wartestand aus Ausbildungsgründen  Aspettativa non retrib. per motivi di studio  **33** Bez. Wartestand aus gewerkschaftl. Gründen  Aspettativa retrib. per motivi sindacali  **34** Bez. Wartestand für Entwicklungshilfe  Aspettativa retrib. cooperazione sviluppo  **35** Unbez. Wartestand für Entwicklungshilfe  Aspettiva non retrib. cooperazione sviluppo  **36** Unbez. Wartestand Betreuung pflegebed. Pers.  Aspettativa non retr. assist. pers. non autosuff.  **37** Freistellung aus Erziehungsgründen  Permesso per motivi educativi  **40** Wartestand für Personal mit Kindern  Aspettativa per il personale con prole  **42** Sonderurlaub für die psycho-physische Erholung  Cong. straord. per la rigenerazione psico-fisica  **50** Einberufung zum Wehrdienst/Zivildienst (unbez.)  Obblighi di leva/Servizio civile (non retrib.)  **51** Verpflichtete Teilnahme an Weiterbildungsveran-staltungen  Partecipazione obbl. a corsi di aggiornamento  **52** Weiterbildung – bez. Sonderurlaub  Aggiornamento – cong. straord. retrib.  **54** Bildungsurlaub (150 Stunden)  Permesso per studio (150 ore) | **60** Wartestand Lokalmandat  Aspettativa mandato politico  **61** Wahldienst  Servizio elettorale  **62** Bez. Abwesenheit bei polit. Lokalmandat  Assenza retrib. mandato politico locale  **63** Unbez. Abwesenheit bei polit. Lokalmandat  Assenza non retrib. mandato politico locale  **64** Sitzungen bei politischem Lokalmandat  Riunioni per mandato politico locale  **70** Streik  Sciopero  **71** Arbeitspause / Kaffeepause  Pausa del caffè/pausa lavoro  **72** Dienstgang  Uscita per servizio  **73** Telearbeit  Telelavoro  **74** Mittagspause  Pausa pranzo  **80** Unentschuldigte Abwesenheit  Assenza ingiustificata  **81** Unbez. Abwesenheit wegen Krankheit  Assenza per malattia senza stipendio  88 Ruhetag  Giorno di riposo  **89** Tätigkeit als Arbeits- bzw. SicherheitsschutzBeauftragte/r  Attività di Incaricato/a per la prevenzione o protezione  **90** Kurze Abwesenheiten (36 Stunden)  Assenze brevi (36 ore)  **91** Entschuldigte Abwesenheiten (nur Arztbesuche / Kuren)  Assenze giustificate (solo visite mediche / cicli di cura)   1. Dienstunfall   Incidente di servizio  **93** Betriebsausflug  Gita aziendale  **94** Verfügbarkeit (für Behindertenbetreuer)  Disponibilità (per assist. port. Handicap)  **95** Vorbereitungsarbeit für Behindertenbetreuer  **96** Dienstleistung für Gemeinde (für Hilfspersonal)  **97** Anwesenheit ohne Buchung  **98** Ende des Dienstverhältnisses  **99** Sonstige Gründe |
|  |  |  |